

1881-11-17

AFSENDER

H.C. Aggersborg, Vilhelmine Aggersborg

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Rom

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
Anne Irgens
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 16 nr. 14

DOKUMENTINDHOLD

Fødselsdagshilsen fra Vilhelmine Skovgaard, H.C. Aggersborg og Anna Irgens.

TRANSSKRIFTION

Kasse 16

Brev 14

Torsdag 17. Nov. 1881

Min Kjære Joakim

Af mit ganske Hjerte ønsker jeg Dig til Lykke til Din Fødselsdag gid det nye Aar maa bringe Dig alt hvad der kan gavne og glæde Dig Du kjære Kim. Det er mig en hyggelig Tanke at Du sikkert tilbringer Din Fødselsdag paa en behagelig Maade blandt de gode kjærlige Mennesker der saa venlig har optaget Dig i deres Hjem, naar jeg ikke kan have Dig her saa er det saa deilig at vide der er andre der baade har Evne og Villie til at hygge om Dig. Tak for Dit Brev det var en behagelig Overraskelse jeg havde ogsaa Brev fra Cathrine i Gaar det sender jeg Dig, ikke sandt det vil glæde Dig, men da Tante Gine ikke har læst det kunde Du maaske sende det tilbage inden Du tiltræder Reisen til Vesterhavet.

-2-

Jeg glæder mig rigtig til at Du kommer Hjem, men jeg ønsker ogsaa at Din Tur til Vesterhavet maa lykkes saa Du kunde faa det at se i sin Storhed. Det er vist ikke rigtig fornuftigt og ordentlig hvad jeg skriver men jeg jager saadan paa her har været Visitter som har taget Tiden fra mig, den sidste var lille Einar han var meget sød spiste Pærer og lod os alle smage, men modtag nu dette i Overbærenhed bag Villien i Gjærningens Hus fra Din altid hengivne og kjærlige
Faster Vilhelmine

Min kjære Joakim!

Ogsaa fra Din gamle Onkel, hvis Fødselsdag Du saa smukt erindrede i Paris, hvor dog Din Tante var saa stærkt beskæftiget med alt det nye, skal du have en Lykönskning paa din Fødselsdag, derfor Hjertelig til lykke, kjære Joakim, og gid det Aar som i morgen begynder for Dig, maa blive lykkeligt

-3-

for Dig i enhver Henseende, ligesom mange, mange Flere Aar, som jeg haaber at "Herren" vil skjænke Dig til Glæde for Dig Selv og alle vi som oprigtig elsker Dig.

Hvad jeg ellers kunde have at meddele vil jeg vente med indtil Du snart

kommer selv, kun vil jeg bemærke, at Du ikke skal gaa Glip af den sædvanlige lille Födselsdagsgave fra mig, hvilken jeg vil henlægge til Din Hjemkomst.

Tante Anna beder mig at bringe Dig hendes hjertelige Lykönskning, og med Ønsket om at Du ret vil faa Glæde af Din Tour til Vesterhavet, henlever jeg Din kjærlige Onkel

H.C. Aggersborg

48 Due Macelli

Torsdag 17 Novbr 1881.

Min kjære Tante.

Udmeld ganske Hjerte ønsker jeg Dig det Lykke
til Din Fødselsdag guld det nye Aar maa bringe
Dig alt hvad der kan gavne og glæde Dig
Min kjære Tante.

Det er mig en kjægtelig Tante ^{Din} og
tilbringer Din Fødselsdag paa en betagelig
Maade blandt de gode kjærlige Officiærer
der saa venligt har optaget Dig i deres Hjem,
naar jeg ikke kan have Dig her saa er det saa deilig
at vide der er andre der baade har Evne og Villie
til at kjægle om Dig.

Tak for Dit Brev det var en betagelig Overraskelse
jeg havde ogsaa Brev fra Cathrine i Gaar det
finder jeg Dig ikke. Jamt det vil glæde Dig.
men da Tante Gine ikke har sagt det kunde
Din maa se finde det lidt i inden Din lillebror
Pierre til Vesterhavet.

SKOVGAARD-MUSEET
No. 1000
Mogens
Jeg glæder mig rigtig til at Du kommer
hjem, men jeg ønsker ogsaa at Din Tur til
Vestehavet maa lykkes for Dig kindestaa-
del at se i sin Skønhed.

Det er vist ikke rigtig fornuftigt og ordentlig
hvad jeg skriver men jeg gæser sig da paa
her har været Besøget som har taget Tid
for mig, du sidste var lille. Einar som
han var meget fed spiste Pølse og lod os
alle smage, men modtog mig dult i Over-
børnehed hos Vollen i Gjorningsvej. Med
fra Dem altid hengiven og kjærlig

Døttern

V. Thulmim

Min Kære Jacobine!

Grat fra Din gamle Onkel, hvis Fødselsdag du
for snart erindrede i Paris. Hvor dog Din Tanke
var for stor bevisst med alt det nye, skal
du have en lykønskning paa din Fødselsdag. Fortæl
kjærlig til Kyske, Kære Jacobine, og giv det Vær
som imorgen begynder for Dig, maa blive lykkeligt.

for dig i enhver Henseende, ligesom mange, mange
Gode Aar, som jeg haaber at Herren vil forvandle
dig til Glæde for dig selv og alle vi som oprigtigt
elske dig.

Had jeg ellers kunde have at meddele vil jeg vente
med indtil den snart kommer selv, men vil jeg
bemærke, at Du ikke skal gaa glip af den
sædvanlige lille Fødselsdags gave fra mig, hvilken
jeg vil henlægge til din Hjemkomst. 2

Tanke Anna beder mig at bringe dig hendes
høflige hilsning, og med ønsket om at
Du vil få glæde af din Tour til Vesterhavet,
henvender jeg,

Din høflige Ven
Weggerborg

48 Due Macelli